



COMUNICADO DE PRENSA
Para difusión inmediata

Bombas en racimo: Plan de 66 puntos convierte obligaciones legales en acciones concretas

Reunión histórica en Laos establece un nuevo estándar para juzgar a todos los Estados

(Vientián, 12 de noviembre de 2010) – Los gobiernos acordaron hoy un plan de acción de 66 puntos para convertir en acciones concretas las obligaciones legales estipuladas por el tratado contra las bombas en racimo. La Declaración y el Plan de Acción de Vientián emanados de la Primera Reunión de los Estados Parte de la Convención sobre Municiones en Racimo de 2008 establecieron nuevos estándares sin precedentes según los cuales se juzgará a todos los gobiernos, declaró hoy la Coalición contra las Municiones en Racimo (CMC) durante la clausura de la reunión que tuvo lugar en la República Democrática Popular Lao, un país fuertemente contaminado por bombas en racimo.

La Declaración de Vientián señala que la Convención “establece un nuevo estándar con base en el cual se juzgará a los Estados. Creemos que continuará el cambio profundo en la opinión de los gobiernos en todo el mundo respecto a esta arma”. Los gobiernos acordaron realizar su segunda reunión en septiembre de 2011 en el Líbano, otra nación seriamente contaminada por bombas en racimo.

“Este Plan de Acción marca un drástico cambio en la manera en que todos los gobiernos perciben las bombas en racimo y las manejan”, dijo Thomas Nash, Coordinador de la Coalición contra las Municiones en Racimo (CMC). “En primer lugar, el tratado contra las bombas en racimo estableció las obligaciones legales más fuertes de todos los tiempos para brindar asistencia a las víctimas, y ahora contamos con plan de acción claro que obliga a los gobiernos a convertir el lenguaje legal en acción, con rápidas fechas límite y presupuestos bien definidos. Esto es exactamente lo que había estado esperando la gente que vive en áreas contaminadas”.

El Plan de Acción de Vientián reconoce claramente que no se ha hecho lo suficiente para prevenir accidentes, limpiar la tierra y brindar asistencia a las víctimas. El plan de 66 puntos se compromete a “implementar plenamente todas las obligaciones en virtud de la Convención”. También acelera las fechas límite y establece presupuestos y metas para lograr ese objetivo:

Destrucción de reservas: *El tratado obliga a los Estados Parte* a destruir reservas en un plazo de ocho años. Ahora tienen un año para establecer un calendario y un presupuesto a fin de iniciar la destrucción.*

Limpieza y educación sobre reducción de riesgos: *El tratado obliga a los Estados Parte a limpiar las áreas contaminadas en un plazo de diez años. Ahora tienen un año para identificar áreas contaminadas, desarrollar un plan y empezar la limpieza. También se prioriza la educación sobre reducción de riesgos.*

Asistencia a las víctimas: *El tratado obliga a los Estados Parte a proporcionar un nivel de asistencia sin precedentes a las víctimas de municiones en racimo. Ahora, los Estados contaminados han acordado designar, en un plazo de seis meses, un punto de contacto dentro del Gobierno para coordinar los esfuerzos de asistencia a las víctimas.*

Cooperación y asistencia internacional: *El tratado obliga a los Estados que estén en condiciones de hacerlo a proporcionar asistencia a los países afectados para limpiar áreas contaminadas y ayudar a las víctimas. Ahora, los países afectados han acordado hacer más en cuanto a limpieza y asistencia a víctimas en 2011 y también las naciones donantes acordaron responder en 2011 a las solicitudes de Estados afectados.*

Informes: Los Estados se han comprometido a recolectar todos los datos necesarios sobre víctimas y muertes.

Varios Estados hicieron anuncios positivos en la reunión de Vientián, incluyendo Austria, que se unió a otros siete países que ya completaron la destrucción de sus reservas de municiones en racimo. Además del financiamiento ya ofrecido para el trabajo de limpieza y de asistencia a víctimas, Australia, Bélgica, Luxemburgo, Nueva Zelanda y Suiza anunciaron nuevas contribuciones para la RDP Lao por más de USD\$6.7 millones el próximo año.

“En países afectados como Laos y el Líbano son demasiado comunes los incidentes de mutilaciones y muertes provocadas por bombas en racimo”, dijo Bounlanh Phayboun, Directora Ejecutiva de COPE, una organización integrante de la CMC con sede en Vientián que proporciona prótesis, ortesis y rehabilitación a las víctimas de municiones en racimo y a otras personas con discapacidad. “El hecho de que los gobiernos hayan ahora acordado acelerar las fechas límite del tratado y realmente ayudar con la limpieza y la educación sobre los riesgos que las minas representan significa que podemos reducir el riesgo de muertes trágicas, siempre y cuando los Estados destinen suficientes recursos y asuman este compromiso a largo plazo”.

Las personas delegadas en Vientián recordaron la devastación a largo plazo que las municiones en racimo ocasionan cuando el 10 de noviembre, durante el curso de la reunión, en la provincia laosiana de Bolikhamxay explotó una submunición en racimo que mató a una niña de diez años de edad y lesionó a su hermana de 15 años.

La CMC también elogió al Gobierno de la RDP Lao por su liderazgo como anfitrión de la exitosa reunión y por mostrarles a las personas delegadas la cruda realidad del problema que las municiones en racimo causan. Participantes en la conferencia dijeron que la visita a la provincia de Xieng Khuang – donde se ubica el Llano de las Jarras y que fue una de las áreas más fuertemente bombardeadas con municiones en racimo durante los ataques liderados por Estados Unidos desde 1964 hasta 1973 como parte de la guerra en Vietnam – realmente les hizo percatarse de la necesidad de priorizar la limpieza de la tierra y la educación sobre reducción de riesgos.

En total, 121 gobiernos asistieron a la reunión de cuatro días, incluyendo alrededor de 34 Estados no signatarios (ver abajo la lista de asistentes), una señal muy positiva para el futuro trabajo en torno al tratado. Numerosos países enviaron delegaciones de alto nivel y también asistió la Secretaria General Adjunta de las Naciones Unidas, Asha-Rose Migiro. Hasta la fecha, el tratado cuenta con 108 signatarios y 46 Estados Parte.

“Como sobrevivientes enfrentamos retos muy reales, y el Plan de Acción de 66 puntos muestra que hay un compromiso sincero de afrontar la tarea por delante en países afectados de todo el mundo”, dijo Branislav Kapetanovic, de nacionalidad serbia y portavoz de la CMC

que perdió sus brazos y piernas debido a la explosión de una munición en racimo cuando trabajaba como desminador.

En la ceremonia de clausura de la reunión en Vientián, tanto una delegación de sobrevivientes y como otra de líderes jóvenes de todo el mundo emitieron fuertes declaraciones afirmando su compromiso de llevar adelante la campaña y exigir cuentas a los gobiernos.

Las y los activistas continuarán exhortando a todos los países a unirse al tratado. A través del [Monitor de Minas Terrestres y Municiones en Racimo](#), la CMC monitorizará y publicará los progresos de los Estados respecto al cumplimiento de sus obligaciones en virtud del tratado.

*** Estados Parte**

La Convención entra en vigor para un país y éste se convierte en Estado Parte seis meses después de haber ratificado el tratado o accedido a éste. A partir de ese momento, todas las obligaciones estipuladas por el tratado son legalmente vinculantes para ese país.

NOTAS

Sobre las bombas en racimo

Una munición (o bomba) en racimo es un arma que contiene múltiples submuniciones pequeñas o bombetas explosivas—y con frecuencia centenares de ellas. Las municiones en racimo son lanzadas desde el aire o disparadas desde el suelo y están diseñadas para abrirse en el aire, descargando las submuniciones sobre un área que puede ser del tamaño de varios campos de fútbol. Ello significa que no pueden distinguir entre civiles y soldados. Muchas de las submuniciones no explotan al caer sobre el suelo y permanecen en éste como una amenaza para vidas y medios de sustento durante décadas después de un conflicto.

Acerca de la Convención sobre Municiones en Racimo

La [Convención sobre Municiones en Racimo](#) prohíbe el empleo, producción, almacenamiento y transferencia de municiones en racimo. Exige a los países limpiar las áreas afectadas en un plazo de diez años y destruir reservas del arma en un plazo de ocho años. La Convención incluye disposiciones innovadoras que obligan a brindar asistencia a las víctimas y a las comunidades afectadas. Firmada en Oslo en diciembre de 2008, la Convención entró en vigor como ley internacional vinculante el 1 de agosto de 2010 y es el más importante tratado internacional de desarme desde la [Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción](#), de 1997.

Sobre la Coalición contra las Municiones en Racimo (CMC)

La CMC es una coalición internacional integrada por más de 350 organizaciones no gubernamentales (ONG) que trabajan en unos 100 países para alentar acciones urgentes contra las bombas en racimo. La CMC facilita los esfuerzos de las ONG a nivel mundial por educar a los gobiernos, el público y los medios de comunicación respecto a los problemas ocasionados por las municiones en racimo e instar a la universalización y plena implementación de la Convención sobre Municiones en Racimo de 2008.

<http://www.stopclustermunitions.org>

Los siguientes 108 países han firmado la Convención

Afganistán, Albania, Alemania, Angola, Antigua y Barbuda, Australia, Austria, Bélgica, Benín, Bolivia, Bosnia y Herzegovina, Botsuana, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Canadá, Chad, Chile, Chipre, Colombia, Comoras, Costa de Marfil, Costa Rica, Croacia, Dinamarca, Ecuador, El Salvador, Eslovenia, España, Filipinas, Fiyi, Francia, Gambia,

Ghana, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Haití, Honduras, Hungría, Indonesia, Iraq, Irlanda, Islandia, Islas Cook, Italia, Jamaica, Japón, Kenia, Lesoto, Líbano, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Macedonia – Antigua República Yugoslava, Madagascar, Malawi, Mali, Malta, Mauritania, México, Moldavia, Mónaco, Montenegro, Mozambique, Namibia, Nauru, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Palaos, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Reino Unido, República Centroafricana, República Checa, República del Congo, República Democrática del Congo, RDP Lao, República Dominicana, Ruanda, Samoa, San Marino, San Vicente y las Granadinas, Santa Sede, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Tanzania, Togo, Túnez, Uganda, Uruguay, Yibuti, Zambia.

De esos países, los siguientes 46 ya ratificaron la Convención

Albania (16-junio-2009), Alemania (8-julio-2009), Antigua y Barbuda (23-agosto-2010), Austria (2-abril-2009), Bélgica (22-diciembre-2009), Bosnia y Herzegovina (7-septiembre-2010), Burkina Faso (16-febrero-2010), Burundi (25-septiembre-2009), Cabo Verde (19-octubre-2010), Comoras (28-julio-2010), Croacia (17-agosto-2009), Dinamarca (12-febrero-2010), Ecuador (11-mayo-2010), Eslovenia (19-agosto-2009), España (17-junio-2009), Fiyi (28-mayo-2010), Francia (25-septiembre-2009), Guatemala (3-noviembre-2010), Irlanda (3-diciembre-2008), Japón (14-julio-2009), Lesoto (28-mayo-2010), Líbano (5-noviembre-2010), Luxemburgo (10-julio-2009), Macedonia – Antigua República Yugoslava (8-octubre-2009), Malawi (7-octubre-2009), Mali (30-junio-2010), Malta (24-septiembre-2009), México (6-mayo-2009), Moldavia (16-febrero-2010), Mónaco (21-septiembre-2010), Montenegro (25-enero-2010), Nicaragua (2-noviembre-2009), Níger (2-junio-2009), Noruega (3-diciembre-2008), Nueva Zelanda (22-diciembre-2009), Reino Unido (4-mayo-2010), RDP Lao (18-marzo-2009), Samoa (28-abril-2010), San Marino (10-julio-2009), San Vicente y las Granadinas (29-octubre-2010), Santa Sede (3-diciembre-2008), Seychelles (20-mayo-2010), Sierra Leona (3-diciembre-2008), Túnez (28-septiembre-2010), Uruguay (24-septiembre-2009), Zambia (12-agosto-2009).

Asistentes a la Primera Reunión de los Estados Parte de la Convención sobre Municiones en Racimo

TOTAL (121)

ESTADOS PARTE (40)

Albania, Alemania, Antigua y Barbuda, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Burkina Faso, Burundi, Comoras, Croacia, Dinamarca, Ecuador, Eslovenia, España, Fiyi, Francia, Guatemala, Irlanda, Japón, Lesoto, Líbano, Luxemburgo, Macedonia – Antigua República Yugoslava, Malawi, Mali, México, Moldavia, Mónaco, Montenegro, Nicaragua, Níger, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido, RDP Lao, Santa Sede, Seychelles, Sierra Leona, Uruguay, Zambia.

ESTADOS SIGNATARIOS (47)

Afganistán, Angola, Australia, Benín, Botsuana, Bulgaria, Camerún, Canadá, Chad, Chile, Colombia, Costa de Marfil, Costa Rica, El Salvador, Filipinas, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Indonesia, Iraq, Italia, Kenia, Liberia, Madagascar, Mauritania, Mozambique, Namibia, Nigeria, Países Bajos, Palaos, Paraguay, Perú, Portugal, República Centroafricana, República Checa, República del Congo, República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Tanzania, Togo, Uganda, Yibuti.

ESTADOS NO SIGNATARIOS / OBSERVADORES

Arabia Saudí, Argentina, Bangladés, Birmania, Brunéi Darussalam, Camboya, China, Eritrea, Finlandia, Islas Salomón, Jordania, Kuwait, Libia, Malasia, Maldivas, Marruecos, Mauricio,

Mongolia, Palestina, Polonia, Qatar, Rusia, Singapur, Suazilandia, Sudán, Tailandia, Tayikistán, Timor Oriental, Trinidad y Tobago, Turquía, Ucrania, Vietnam, Zimbabue.

NOTICIAS EN VIDEO

Películas y entrevistas de la CMC grabadas a principios de noviembre en Vientián y el sur de la RDP Lao, cerca de lo que solía ser la ruta Ho Chi Minh:

http://www.green-digital.com/CMC_LOAS.mp4

- Película archivística/histórica – bombas en racimo y bombardeos durante la guerra de Vietnam
- Película de la CMC filmada en la ruta Ho Chi Minh en la RDP Lao
- Desminado, destrucción / explosión de bombas en racimo, aldeas afectadas, sobrevivientes
- Entrevistas con agricultores, desminadores, funcionario gubernamental de la RDP Lao, la CMC y Ayuda del Pueblo Noruego
- Película de la CMC filmada en Vientián
- Afiches, sede de la conferencia, Primera Reunión de los Estados Parte
- COPE – centro de rehabilitación con prótesis y ortesis, y sobreviviente a quien se le está colocando una pierna protésica
- Entrevistas en inglés con funcionario gubernamental de la RDP Lao, Coordinador de la CMC y trabajador de salud de COPE que habla sobre extremidades protésicas

Películas de Handicap International:

- Entrevistas con sobrevivientes e imágenes de estas personas en sus actividades cotidianas
- Imágenes de áreas y pueblos contaminados (incluyendo casas que fueron construidas usando viejos contenedores de bombas en racimo)
- Énfasis en el problema de la recolección de chatarra por parte de habitantes, niñas y niños
- Análisis de la ONU: entrevista con Stan Brabant (Asesor Técnico Principal del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en la RDP Lao)
- Presentación de actividades de Handicap International para prevenir la recolección de chatarra
- Entrevista con Luc Delneuville (Director de Handicap International en la RDP Lao)
- Imágenes de niños con detectores de metales
- Educación sobre reducción de riesgos: imágenes de personas durante una sesión para generar conciencia
- Promoción de actividades alternativas: jardinería: imágenes de personas beneficiarias en acción y entrevista al personal

Se puede descargar la versión internacional de este material fílmico en:

<ftp://ftp.handicap-international.fr/>

Registro: invite

Contraseña: invite

Archivo: Laos

CONTACTOS:

- En Vientián, RDP Lao, Conor Fortune (español e inglés): +856-20-5457-9109 (móvil en Laos); +44-75-1557-5174 (móvil en el Reino Unido); o conor@stopclustermunitions.org
- En Vientián, RDP Lao, Samantha Bolton (francés, inglés e italiano): +856-20-5457-9110 (móvil en Laos); +41-79-239-2366 (móvil en Suiza); o clustermunitioncoalition@gmail.com

Traducción: Laura E. Asturias

Versión en inglés:

www.stopclustermunitions.org/en-gb/media/news/2010/cluster-bombs-66-point-plan-turns-legal-obli.aspx